

ERA SÓ PEDIR



NA ÉPOCA DO MEU PRIMEIRO EMPREGO, FUI
CONVIDADA PARA JANTAR NA CASA DE UMAS
DAS MINHAS COLEGAS DE TRABALHO.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA



QUANDO EU CHEGUEI, ELA ESTAVA TENTANDO
DAR COMIDA PARA SEUS FILHOS E AO MESMO
TEMPO ESTAVA PREPARANDO NOSSO JANTAR.

SENTA, QUERIDA...
TOMA UM COPO DE
VINHO, JÁ ESTOU
INDO!



TÁ BOM!



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

DEPOIS DE UM TEMPO,
A COMIDA COMEÇOU A
VAZAR DA PANELA...



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

E TUDO ESCORREU
PELO CHÃO...



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

AI MEU DEUS, QUE
DESASTRE! O QUE FOI QUE
VOCÊ FEZ?



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

COMO ASSIM O QUE EU FIZ? EU FIZ
TUDO, FOI ISSO QUE EU FIZ!



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

MAS... ERA SÓ ME
PEDIR, QUE EU TERIA TE
AJUDADO!

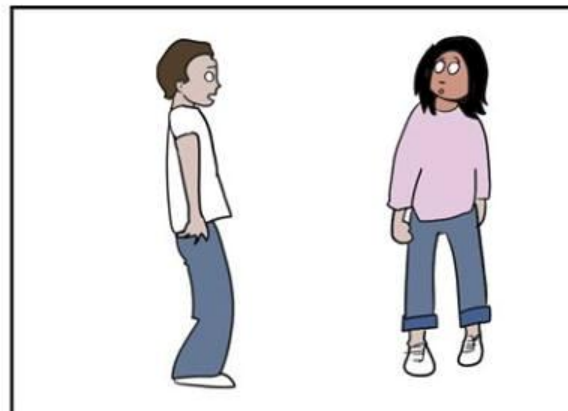


TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

EIS UMA CENA QUE DEVE
DIALOGAR BASTANTE COM
JOVENS PAIS.



É EU ACHO QUE ELA DIZ
MUITO SOBRE A
ORGANIZAÇÃO QUE OCORRE
NESSE MOMENTO DE NOSSAS
VIDAS.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

QUANDO O HOMEM ESPERA DE SUA COMPANHEIRA
QUE **ELA O DIGA O QUE FAZER**, É QUE ELE A VÊ COMO
A **RESPONSÁVEL** PELO TRABALHO DOMÉSTICO.



É ENTÃO ELA QUE TEM QUE SABER O QUE HÁ DE SE
FAZER E QUANDO AS COISAS DEVEM SER FEITAS.

O PROBLEMA É QUE, PLANEJAR E ORGANIZAR TUDO **JÁ É** UM TRABALHO EM TEMPO INTEGRAL.



ENTÃO, A ENTREGA É DAQUI A UM MÊS, AVISAR OS DESENVOLVEDORES, VER COM O CLIENTE PARA VERIFICAR O PONTO 10 DO ARQUIVO... AH MERDA, JÁ SÃO 19H.

EU, NO TRABALHO, QUANDO FIQUEI ENCARREGADA DE GERIR OS PROJETOS, EU LOGO PAREI DE PARTICIPAR DOS EVENTOS. EU NÃO CONSEGUIA MAIS FAZER TUDO.

ENTÃO, QUANDO NÓS PEDIMOS PARA AS MULHERES FAZEREM TODO ESSE TRABALHO DE ORGANIZAÇÃO E, AO MESMO TEMPO, DE EXECUTAR UMA GRANDE PARTE DELE, ISSO ACABA REPRESENTANDO 75% DO TRABALHO TOTAL.

VOCÊ NÃO LAVOU A LOUÇA?



MAS... VOCÊ NÃO ME PEDIU!

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

AS FEMINISTAS CHAMAM ESSE TRABALHO DE "**CARGA MENTAL**".

A CARGA MENTAL É O FATO DE SEMPRE TER DE PENSAR NO TRABALHO QUE PRECISA SER FEITO.

QUE JÁ ESTAMOS EM CIMA DA
HORA PARA FAZER O PEDIDO
DA CESTA DE LEGUMES DA
SEMANA,



PENSAR NO FATO QUE TEM DE
ADICIONAR OS COTONETES NA LISTA
DE COMPRAS,



E QUE FALTA PAGAR O
ELETRICISTA.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

E QUE O FILHOTE CRESCER
MAIS 3 CENTÍMETROS E NÃO
TEM MAIS CALÇAS DO
TAMANHO DELE,



QUE VOCÊ TEM DE LEVÁ-LO
PARA TOMAR A SEGUNDA
DOSE DA VACINA,



OU QUE O SEU
COMPANHEIRO NÃO
TEM MAIS NENHUMA
CAMISA LIMPA.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

A CARGA MENTAL CAI EM QUASE SUA
TOTALIDADE SOBRE AS MULHERES.



TRADUÇÃO

BANDEIRA NEGRA

É UM TRABALHO PERMANENTE,
EXAUSTIVO E É UM TRABALHO
INVISÍVEL.

ENTÃO, ENQUANTO A MAIORIA DOS HOMENS
HETEROSSEXUAIS DO MEU CICLO DE AMIGOS E
CONHECIDOS AFIRMAM DIVIDIR AS TAREFAS
IGUALMENTE COM SUAS COMPANHEIRAS,

ELE SEMPRE JOGA AS
ROUPAS NO CESTO DE
ROUPAS SUJAS, MAS
NUNCA AS ESTENDE.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

OS LENÇÓIS
PODERIAM ANDAR
SOZINHOS ANTES
QUE ELE PENSE EM
TROCÁ-LOS.

ELE NUNCA
PREPAROU
UMA ÚNICA
COMIDA PARA
O NOSSO
FILHO.



AS DITAS COMPANHEIRAS TÊM UM PONTO
DE VISTA BEM DIFERENTE.

PARA MIM, A EXISTÊNCIA DESSA CARGA SE
TORNA FLAGRANTE QUANDO EU DECIDO
ME CONCENTRAR EM UMA SIMPLES
TAREFA, COMO POR EXEMPLO, LIMPAR E
ARRUMAR A MESA.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

EU COMEÇO POR PEGAR UM
OBJETO E GUARDÁ-LO,



MAS NO CAMINHO, EU VOU PISAR
EM UMA TOALHA SUJA, E ENTÃO
VOU JOGÁ-LA NO CESTO,



QUE EU
ENCONTRAREI CHEIO,



E AGORA, EU VOU BOTAR
A ROUPA PARA LAVAR,



TRADUÇÃO

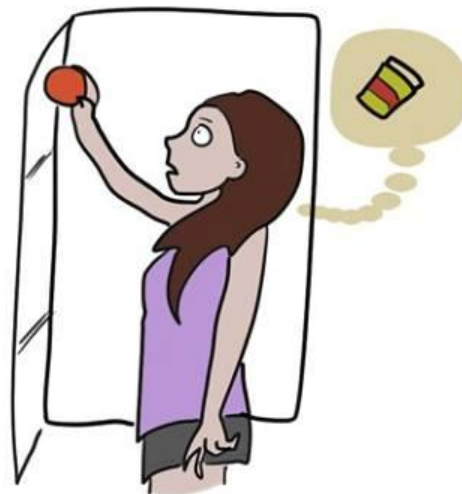


BANDEIRA NEGRA

E ENTÃO DOU DE CARA COM A
CESTA DE LEGUMES QUE DEVEM
SER GUARDADOS NA
GELADEIRA.



GUARDANDO OS LEGUMES, EU
VOU ME LEMBRAR QUE ESTÁ
FALTANDO MOSTARDA NA LISTA
DE COMPRAS.



E POR AÍ VAI.
POR FIM, EU TERMINAREI DE ARRUMAR A MESA,
DEPOIS DE MAIS OU MENOS 2 HORAS
INTERMINÁVEIS.



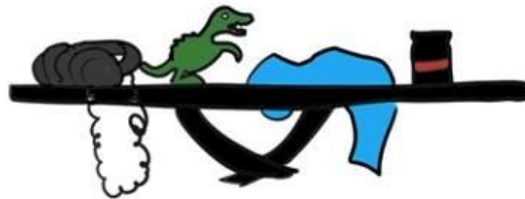
TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA



PARA ENCONTRÁ-LA TOTALMENTE
DESORGANIZADA NA MESMA
NOITE.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

SE EU PEDIR PARA O MEU COMPANHEIRO ARRUMAR A
MESA, ELE VAI SÓ ARRUMAR A MESA.

A TOALHA VAI FICAR NO CHÃO,



OS LEGUMES VÃO
APODRECER NA PIA DA
COZINHA,



E NÃO TEREMOS MOSTARDA
PARA O JANTAR.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

É ASSIM QUE MINHA AMIGA J., QUE AO
IR DEITAR-SE, PEDE PARA SEU
COMPANHEIRO:



VOCÊ PODERIA TIRAR A
MAMADEIRA QUANDO
A MÁQUINA TERMINAR
DE LAVAR?

É ENCONTRA, AO PRIMEIRO ACORDAR NOTURNO, O
LAVA-LOUÇA ABERTO, COM A MAMADEIRA DE FORA, MAS
TODO O RESTO DA LOUÇA CONTINUA LÁ DENTRO.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

NO FUNDO, O QUE NOSSOS COMPANHEIROS
NOS DIZEM QUANDO ELES NOS PEDEM PARA
OS MOSTRAR O QUE FAZER É QUE **ELES SE
RECUSAM A SE RESPONSABILIZAR** POR UMA
PARTE DESSA "CARGA MENTAL".



ME AVISA SE
VOCÊ QUISER
AJUDA.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

CLARO, ESSES
COMPORTAMENTOS
NÃO TÊM NADA DE
BIOLÓGICO.



NÓS NÃO NASCEMOS
COM UMA PAIXÃO
INTENSA PELA
ARRUMAÇÃO DE
UMA MESA,

DA MESMA FORMA QUE OS
HOMENS NÃO NASCEM COM
UM DESINTERESSE TOTAL
SOBRE AS COISAS QUE ESTÃO
ESPALHADAS PELA CASA.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

PORÉM, NÓS NASCEMOS EM UMA SOCIEDADE

ONDE LOGO COLOCARÃO EM
NOSSAS MÃOS BONECAS E
ASPIRADORES DE BRINQUEDO,



E ONDE SERÁ CONSIDERADO
UMA VERGONHA OS GAROTOS
QUE GOSTAM DESSE TIPO DE
BRINQUEDOS.



OLHA ELE, TÃO FRÁGIL
COM SEU CONJUNTO
DE MESA E TALHERES.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

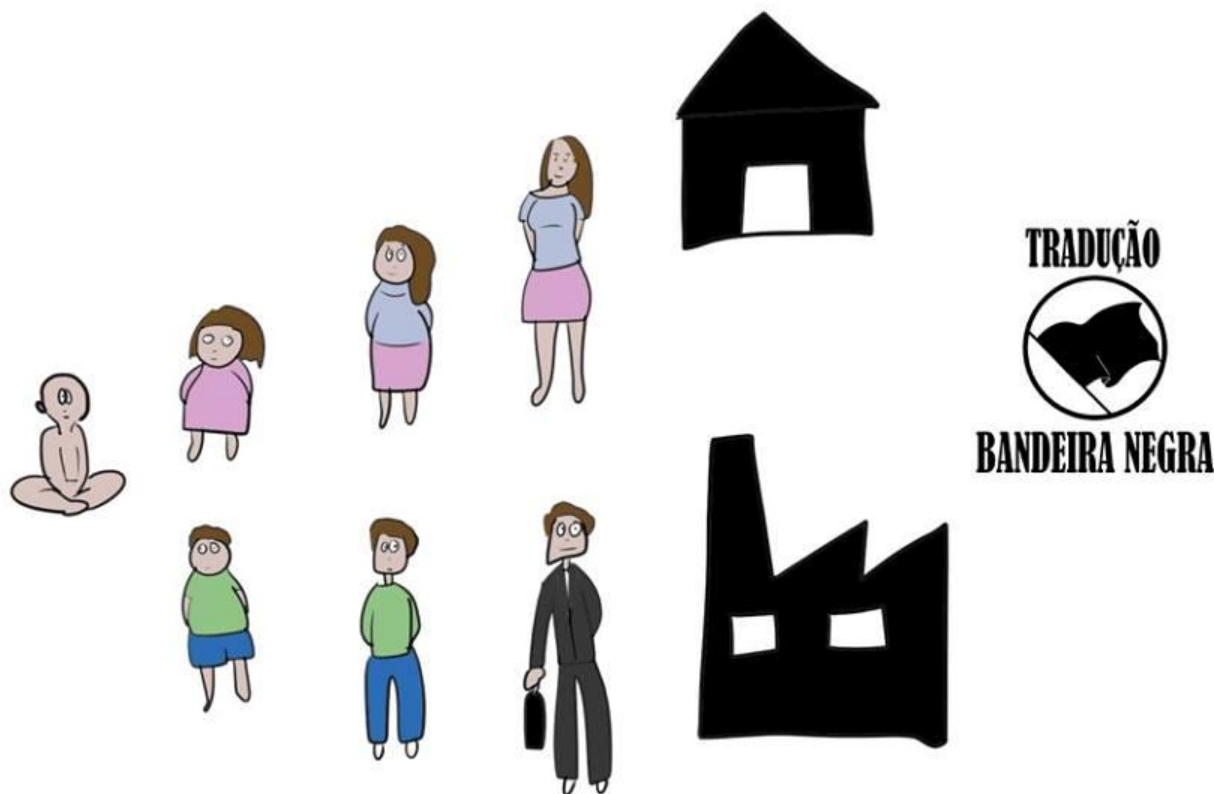
ONDE NÓS VAMOS VER NOSSAS MÃES TOMANDO
CONTA DE TODA A GESTÃO DA CASA ENQUANTO
NOSSOS PAIS SOMENTE PARTICIPAM DA EXECUÇÃO
DAS TAREFAS E NÃO DO PLANEJAMENTO DELAS.



E ONDE NO UNIVERSO ARTÍSTICO E MEDIÁTICO, AS MULHERES SÃO NORMALMENTE CONFINADAS AOS PAPÉIS DE MÃE E DE ESPOSA, ENQUANTO OS HOMENS SÃO OS HERÓIS DE AVENTURAS EMOCIONANTES FORA DO LAR.



ESTE CONDICIONAMENTO VAI ENTÃO SE
DESENVOLVER DESDE NOSSA INFÂNCIA,
ATÉ NOSSA VIDA ADULTA.



É EMBORA AS MULHERES TENHAM A CADA
VEZ MAIS ACESSO AO MERCADO DO
TRABALHO, ELAS CONTINUAM, PORTANTO,
SENDO AS ÚNICAS RESPONSÁVEIS PELO LAR.

QUANDO NÓS NOS TORNAMOS
MÃES, NOS DAMOS DE CARA COM
ESTA DUPLA RESPONSABILIDADE.

POIS APENAS 20 DIAS APÓS O PARTO,
NOSSO COMPANHEIRO TEM DE
VOLTAR AO TRABALHO.



E ISSO PARECERÁ NORMAL PARA ELE.

DURANTE ESTE PERÍODO, AO MESMO TEMPO DE ESTARMOS NOS RECUPERANDO DOS NOSSOS PONTOS ENTRE NOITES DE SONO CORTADAS, NÓS VAMOS TER QUE INTEGRAR MENTALMENTE TODO O NECESSÁRIO PARA CUIDAR DE UM BEBÊ.

A ESCOLHA DE UMA BABÁ...



... A COMPRA DE ROUPAS NOVAS...



... AS IDAS AO MÉDICO...



... E A PREPARAÇÃO DAS REFEIÇÕES.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

E COM A NOSSA VOLTA AO TRABALHO, O
RITMO DE VIDA QUE TEREMOS SERÁ TÃO
INFERNAL, QUE ACABARÁ SENDO MENOS
CANSATIVO PARA NÓS DE CONTINUAR
FAZENDO TODAS ESSAS COISAS DO QUE PERDER
TEMPO BRIGANDO COM O NOSSO
COMPANHEIRO PARA QUE ELE FAÇA SUA PARTE.



VOU PASSAR NO
MERCADO.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

É ASSIM QUE NÓS AINDA VEMOS PAIS DE CRIANÇAS MAIS VELHAS QUE AINDA NÃO SABEM ONDE COMPRAR ROUPAS PARA ELAS, O QUE FAZER PARA COMEREM, A DATA DA PRÓXIMA DOSE DA VACINA OU ATÉ O TELEFONE DA BABÁ.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

BEM, É CLARO QUE NADA NOS OBRIGA
A FAZER TODAS ESSAS COISAS. O ÚNICO
PROBLEMA É QUE QUANDO NÓS
PARAMOS DE FAZÊ-LAS, ISSO ACABA
PARALISANDO TODA A FAMÍLIA.



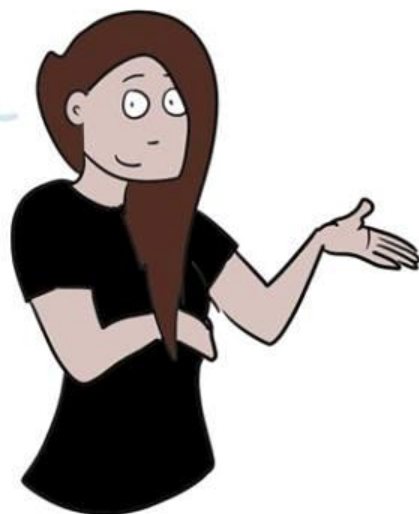
TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

PORTANTO, A MAIORIA DE NÓS PREFERE
ASSUMIR SOZINHA A CARGA MENTAL
NAS NOSSAS POUCAS HORAS VAGAS
ENTRE O TRABALHO E OS NOSSOS
LAZERES AFIM DE CONSEGUIR GERIR O
TODO.

BEM. EU JÁ SEI O
QUE ALGUNS IRÃO
ME DIZER:



NÃO É VERDADE, EU
FAÇO METADE DAS
TAREFAS DA CASA.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

AH, QUE ÓTIMO! (MAS
SERIA UMA BOA
CONFIRMAR ISSO COM
SUA COMPANHEIRA).



SE FOR ASSIM NA SUA
CASA, NÃO MUDA O
PROBLEMA:
ESTATISTICAMENTE, AINDA
É A GRANDE MAIORIA DAS
MULHERES QUE GEREM E
CUIDAM DO LAR.

SEGUNDO UM ESTUDO
FEITO PELO IBGE
(2001-2012), AS MULHERES
CHEGAM A DEDICAR 25
HORAS SEMANAIS AOS
AFAZERES DO LAR SENDO
QUE OS HOMENS GASTAM
APENAS 9 HORAS.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

E SE ESSA DIFERENÇA
DIMINUIR COM O TEMPO,
NÃO É PORQUE OS
HOMENS ESTÃO
CUIDANDO MAIS DO
TRABALHO DOMÉSTICO...



É PORQUE AS FAMÍLIAS
FINANCEIRAMENTE MAIS
CONFORTÁVEIS ACABAM
CONTRATANDO MULHERES
IMIGRANTES E PRECÁRIAS
PARA TRABALHAR EM SUAS
CASAS FAZENDO ESSE
TRABALHO DOMÉSTICO QUE
OS HOMENS DEIXAM DE
FAZER.

NÃO PODEMOS DIZER
QUE ISSO É UMA BOA
SOLUÇÃO.

TRADUÇÃO

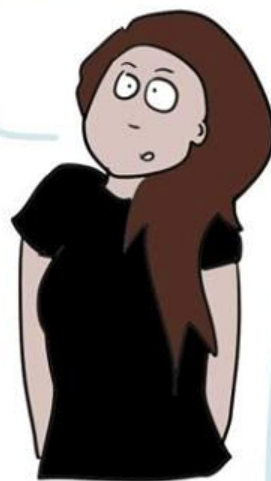


BANDEIRA NEGRA

PARA QUE AS COISAS
MUDEM DE FATO, ME
PARECE CLARO QUE OS
HOMENS DEVEM
APRENDER A SE SENTIR
RESPONSÁVEIS PELO
LAR.

JÁ SERIA MUITO ÚTIL SE OS
PAIS REIVINDICASSEM O
DIREITO DE ESTAR AO LADO
DE SUAS FAMÍLIAS NOS
PRIMEIROS MESES APÓS O
NASCIMENTO DE SUAS
CRIANÇAS.

POR ENQUANTO, SOMENTE
AS FEMINISTAS REIVINDICAM
O ALONGAMENTO DA
LICENÇA PATERNIDADE, SEM
GRANDE SUCESSO, CLARO.
CHEGOU A HORA DE
ASSUMIR ESSA
RESPONSABILIDADE.



TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

O QUE PODE AJUDAR
TAMBÉM É DIVIDIR AS
TAREFAS MAIS
RECORRENTES E NÃO
URGENTES,

MESMO QUE ISSO
SIGNIFIQUE QUE NÓS
DEVAMOS REVER NOSSA
TOLERÂNCIA COM AS
COISAS QUE ESTÃO
ESPALHADAS PELA
CASA.



E TAMBÉM, SIMPLEMENTE
ESTAR AS VEZES AUSENTES,
SEM CUIDAR E PREPARAR
TUDO E SEM NOS
CULPABILIZAR!

A INVERSÃO DOS
PAPÉIS É MUITAS DAS
VEZES MAIS EFICAZ QUE
O CONFRONTO.

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

E CLARO, EDUCAR E
CRIAR NOSSAS
CRIANÇAS O MAIS
DISTANTE POSSÍVEL
DOS ESTEREÓTIPOS,



PARA PODER
OFERECÊ-LAS UM
FUTURO MAIS
IGUALITÁRIO
QUE O NOSSO!

TRADUÇÃO



BANDEIRA NEGRA

BEM, EU TERIA AINDA
MUITAS COISAS A
DIZER, MAS VOU
PARAR POR AQUI
HOJE!



EM UM PRÓXIMO
QUADRINHO, EU FALA-
REI SOBRE O TRABALHO
EMOCIONAL QUE ESTE
TAMBÉM RECAI SOBRE
AS MULHERES.

ATÉ LÁ, FIQUEM
BEM!

REFERÊNCIAS

Edição em pdf e referências: Michely Coutinho

email@michelycoutinho.com.br

1) Bandeira Negra (tradução em português)

Um quadrinho feito pela Emma traduzido do francês pela Bandeira Negra

Post original: https://www.facebook.com/pg/EmmaFnc/photos/?tab=album&album_id=441158706220346

Post em inglês: <https://english.emmaclit.com/2017/05/20/you-shouldve-asked/>

Post em espanhol:

https://www.facebook.com/sutil.motosierra/media_set?set=a.1159830374162841.1073741833.100004076679511&type=3&pnref=story

Nota da Bandeira Negra:

obs: nao concordamos com a forma de que algumas coisas foram colocadas nesse quadrinho, mas acreditamos que é um otimo material e que precisa ser compartilhado e publicado o quanto antes.

obs 2: o quadrinho foi traduzido do francês, então tivemos que adaptá-lo. na parte que fala do estudo feito pelo IBGE, aqui o link da fonte: <http://ultimosegundo.ig.com.br/brasil/2015-03-05/90-das-mulheres-fazem-tarefas-domesticas-entre-homens-indice-chega-a-40.html>

Fonte: https://facebook.com/story.php?story_fbid=465331193858914&id=138556116536425

2) Entrevista – Emma | Cartunista discute “peso invisível” do trabalho doméstico para as mulheres

(Carta Capital, 13/02/2018)

<https://www.cartacapital.com.br/diversidade/cartunista-discute-peso-invisivel-do-trabalho-domestico-para-as-mulheres>

“Recebo muitas mensagens agressivas e coléricas exclusivamente de homens, com insultos. Algumas mulheres recebem mesmo ameaças, com fotos de seus filhos etc. Não quero ficar exposta a este tipo de coisa.”